

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 55 (1937)
Heft: 165

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Montag, 19. Juli
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Lundi, 19 juillet
1937

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LV^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 165

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 165

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 90873-90896.
Habal A.-G. in Liq., Kreditkasse mit Wartezeit, Zürich.
„Hafuhag“ Spar-, Kredit- und Wirtschaftsgemeinschaft A. G. in Liq., Hannover.
Emprunts de la Commune du Châtelard-Montreux.
Demande d'allégement de la commune des Ponts-de-Martel.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/Juni 1937. — Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/juin 1937.
Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Anmeldung der Forderungen aus Warenlieferungen nach Jugoslawien. — Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant la déclaration des créances résultant de livraisons de marchandises en Yougoslavie.
Verfügung Nr. 7 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Uebervachung von Warenpreisen (Gebührordnung für die Radiobranche). — Ordonnance n° 7 du département fédéral de l'économie publique concernant le contrôle des prix de marchandises (Tarif des taxes pour les entreprises de la branche radiophonique).
China: Importation de télescopes et lunettes d'approche.
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.
Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Schweizerischer Geldmarkt.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

- Kassaobligation Nr. 879 der Creditanstalt in Luzern, ausgestellt am 4. März 1926 im Betrage von Fr. 1000, lautend auf den Namen der Frau Marie Hurschler Hess in Luzern;
- Sparkassahaft Nr. 778 des Allgemeinen Konsumvereins Luzern, lautend auf Fräulein Anna Anderhub, von Eschenbach, in Kriens, haltend Fr. 355.50 per 31. Dezember 1936.

Die Inhaber dieser Namenpapiere werden hiermit aufgefordert, diese innert der Frist von sechs Monaten bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls sie totgerufen werden. (W 261²)

Luzern, den 10. Juli 1937.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
Glanzmaun.

Es wird vermisst: Schuldbrief für Fr. 4000 vom 18. Dezember 1925, Belege Serie I, Nr. 8555, zugunsten der Frä. Marie Dummernuth, geb. 1862, Länggasse Nr. 11, Thun, lautend auf den Liegenschaften des Fritz Bucher, von Gurbrüt, gew. Milchhändler, Hofstettenstrasse Nr. 45, Thun, Thun-Grundstücke Nrn. 2292 und 2293, in Hofstetten.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls er kraftlos erklärt wird. (W 257¹)

Thun, den 13. Juli 1937.

Der Gerichtspräsident:
Ziegler.

La Pretura di Bellinzona, diffida l'eventuale se ne sia possessore del foglio principale delle obbligazioni 3% Cantone Ticino Debito Ferroviario 1904, serie V, n° 63, 64, 65, 66, di nom. fr. 500 cadauna, di produrre detti titoli alla Pretura stessa entro 3 anni dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'ammortizzazione. (W 208¹)

Bellinzona, 28 maggio 1937.

Per la Pretura:
L. Bomio Conf., segret.-agg.

Kraftloserklärungen — Annulations

Da die nachbenannten als vermisst publizierten Werttitel nicht zur Anmeldung gelangt sind, werden dieselben nach Massgabe von Art. 870 ff. Z. G. B. und Art. 981 ff. rev. O. R. hiemit als kraftlos erklärt:

- Altgült auf Hedigen-Schwand in Engelberg, in zwei Posten: a) Fr. 59.05, in gleichen Rechten Fr. 178.57, Vorgang Fr. 1578.56; b) Fr. 203.93, Vorgang Fr. 2058.56; zusammen Fr. 262.98. Erriehet den 1. Dezember 1812.
- Altgült auf der unteren Hostatt in Dallenwil, Nidwalden, Fr. 1000.—, mit Vorgang Fr. 17.705.10. Erriehet den 17. März 1877.

3. Altgült auf dem 2. Gandhaus in Engelberg von Fr. 380.95, Vorgang: Herrenzins. Erriehet den 13. April 1811.

4. Altgült auf der hinteren Heg in der Schwand, Engelberg, von Fr. 285.71. In gleichen Rechten Fr. 1000.—, Vorgang: Herrenzins. Erriehet am 28. Januar 1631. (W 262)

Sarnen, den 17. Juli 1937.

Der Kantonsgerichtspräsident von Obwalden:
Jos. Kuchler.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Mitteilung des eidg. Amtes für das Handelsregister

Erhebung von Gebühren für Auskunft über Firmen

In Anwendung von Art. 17, lit. a, des Gebührentarifs für das Handelsregister vom 21. Juni 1937 erhebt das eidg. Amt für das Handelsregister für die Beantwortung von Anfragen, die das Aufsuchen bereits eingetragener Firmen oder Namen juristischer Personen im Zentralregister erfordern, Fr. 3.— für jede Firma oder Bezeichnung, welche Gegenstand der Nachforschung ist.

Die Gebühren werden durch Nachnahme erhoben. Sie können auch auf das Postcheckkonto N° III/11.565 des Amtes eingezahlt werden. Diese letztere Art der Zahlung wird nur den dem Amt bekannten Gesuchstellern gestattet, welche die Zusicherung abgeben, dass die Einzahlung des geschuldeten Betrages unmittelbar nach Empfang der Auskunft erfolgen werde.

Communication de l'office fédéral du registre du commerce

Perception d'émoluments

pour renseignements concernant des dénominations

En se fondant sur l'art. 17, lettre a, du tarif des émoluments en matière de registre du commerce du 21 juin 1937, l'Office fédéral du registre du commerce perçoit un émolument de fr. 3.— pour chaque raison ou désignation à laquelle se rapportent les recherches à faire dans le répertoire des personnes morales afin de répondre à des demandes de renseignements.

L'office prendra les émoluments en remboursement. Ils peuvent être versés sur le compte de chèques postaux n° III/11.565 de l'office à la condition que ceux qui ont fait la demande soient connus à l'office et lui aient promis de faire le versement immédiatement après avoir reçu les renseignements.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1937. 14. Juli. **Aussteuer- & Möbelaachweis**, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 73 vom 27. März 1936, Seite 757). In der Generalversammlung vom 22. Juni 1937 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine partielle Revision der Statuten beschlossen, derzufolge die bisher publizierten Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet nun **Bekleidungs- und Aussteuergesellschaft**. Zweck der Genossenschaft ist der Zusammenschluss von Interessenten für den Einkauf und Verkaufsnachweis allgemeiner Bekleidung, Aussteuern und Möbeln schweizerischer Herkunft. Neu wurden in den Vorstand gewählt Adolf Frank, von Langnau (Bern), in Wallisellen, als Präsident und Richard Theiler, von Hasle (Luzern), in Zürich, als Delegierter. Ernst Hugentobler, bisher einziger Vorstand, ist nun Delegierter; seine Einzelzeichnungsberechtigung ist dahingefallen. Die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Neumarkt 25, Zürich 1 (eigenes Bureau).

Nährmittel. — 14. Juli. Inhaber der Firma **Adolf Baumann, Vertretungen**, in Zürich 2, ist Adolf Baumann, von Zürich, in Zürich 2. Vertretungen in Nährmitteln. Seestrasse 536.

14. Juli. **Immobilien-genossenschaft an der Sihl**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 43 vom 23. Februar 1925, Seite 299). Dr. jur. Wilhelm Friek ist als Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Vorstandsmitglied gewählt Karoline Rüedi, geb. Streicher, von Bolligen (Bern), in Zollikon. Diese führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Rothbuchstrasse 21, Zürich 6 (beim Verwaltungsrat).

Kaffee-Grossrösterei. — 14. Juli. Die Firma **Hermann Schlatter**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 279 vom 27. November 1936, Seite 2786), Kaffee-Grossrösterei erteilt Einzelprokura an Hermann Schlatter, jun., von und in Zürich.

Gipsergesellschaft. — 14. Juli. Die Firma **Fridolin Sauter-Troxler**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1929, Seite 418), Gipsergesellschaft, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Zweck des Unternehmens ist die Fabrikation und der Vertrieb der gemäss Zusammensetzung des natürlichen Birnenstorfer Bitterwassers hergestellten «Birmetten» (Tabletten) sowie anderer pharmazeutischer Produkte. Gesellschafter sind die «Birmo A. G.», in Birnenstorf und die «Paramed Aktiengesellschaft für pharmazeutische Industrie», in Schaan (Liechtenstein). Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000, woran beteiligt sind die «Birmo A. G.» mit einem Stammanteil von Fr. 2000 und die «Paramed Aktiengesellschaft für pharmazeutische Industrie» mit einem Stammanteil von Fr. 18,000. Auf Rechnung des Stammkapitals bringen als Sacheinlagen ein: a) die «Paramed Aktiengesellschaft für pharmazeutische Industrie» Waren, Maschinen und Mobiliar, gemäss Vertrag vom 9. Juli 1937 und besonderem Detailverzeichnis, angerechnet zu Fr. 17,000; den Restbetrag ihres Stammanteils von Fr. 1000 hat diese Firma bar einbezahlt; b) die «Birmo A. G.» das Rezept zur Fabrikation der «Birmetten» genau nach Zusammensetzung des natürlichen Birnenstorfer Bitterwassers sowie die Lizenz zur Fabrikation und Verwendung des Namens, gemäss dem oben erwähnten Vertrag vom 9. Juli 1937, angerechnet zu Fr. 2000. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen werden durch chargierten Brief an die Gesellschafter mitgeteilt. Gesetzlich vorgeschriebene Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Geschäftsführung liegt bei der «Birmo A. G.», in Birnenstorf und wird durch deren einzeln zeichnungsberechtigtes Verwaltungsratsmitglied Dr. jur. Fritz Voser, von Brugg und Baden, in Baden, ausgeübt. Er führt für die «Birmo-Paramed G. m. b. H.» die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Eigenes Bureau in den Gebäuden der «Birmo A. G.», in Birnenstorf.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Holzspielwaren. — 1937. 14. Juli. Die Firma Emil Stirnermann, Fabrikation und Vertrieb von Holzspielwaren, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 259 vom 4. November 1936, Seite 2598), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Juli. Der Landwirtschaftliche Verein Weinfelden, in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 184 vom 9. August 1932, Seite 1931), hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 20. Dezember 1932 neue Statuten angenommen. Die Firma lautet nun Landwirtschaftliche Genossenschaft Weinfelden. Zweck der Genossenschaft ist die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und die Hebung und Förderung der beruflichen Bildung der Mitglieder durch: a) Vermittlung von preiswürdigen landwirtschaftlichen Hilfsstoffen und Geräten; b) Absatz von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; c) Veranstaltung von Kursen und Vorträgen; d) Ankauf landwirtschaftlicher Maschinen und Geräte zur gemeinsamen Benützung; e) Betrieb einer Imprägnieranstalt. Die Mitglieder haben, sofern die Rechnung einen Fehlbetrag aufweist, davon einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen und haften im übrigen persönlich und solidarisch für die von der Genossenschaft rechtskräftig eingegangenen Verbindlichkeiten, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht ausreicht. Der Vorstand besteht aus 5—7 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter besitzt Einzelunterschrift. Der bisherige Aktuar Paul Böhnhauser wurde zum Vizepräsidenten ernannt und zum Aktuar wurde das bisherige Vorstandsmitglied Ernst Schönholzer, von und in Weinfelden, gewählt. Zum Geschäftsführer (Verwalter) wurde Jakob Lenzinger, von und in Weinfelden, bestellt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

1937. 13 luglio. La «Banca della Svizzera Italiana», con sede in Lugano (F. u. s. d. e. del 21 maggio 1937, n° 115, pag. 1171), e succursale a Locarno (F. u. s. d. e. del 19 marzo 1937, n° 65, pag. 651), notifica che l'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 13 marzo 1937 ha deciso di modificare gli statuti all'art. 1, che avrà la seguente dizione: la Società porta la denominazione Banca della Svizzera Italiana (Bank der Italienischen Schweiz) (Banque de la Suisse Italienne), con sede e domicilio legale in Lugano. Il consiglio d'amministrazione con sua decisione del 19 giugno 1937 ha designato Ernesto Heim in Wendolino, da Reuti (Turgovia), in Lugano, quale ispettore anche della succursale di Locarno, con facoltà di firma col gerente o con altro avente diritto per la succursale stessa.

Distretto di Mendrisio

Pavimenti. — 14 luglio. Sotto la ragione sociale Gaffuri e Sampietro si è costituita a partire dal 15 luglio 1937, una società in nome collettivo, con sede in Chiasso, della quale sono soci: Carlo Gaffuri fu Mielehe, da ed in Chiasso, e Enrico Sampietro fu Danice, italiano, in Como (Italia). La società resta impegnata di fronte ai terzi dall'unica firma personale del socio Carlo Gaffuri. Lavorazione e costruzione di pavimenti alla veneziana ed a mosaico, decorazione per edicole e chiese. Sede a Chiasso: uffici e laboratorio casa Gaffuri in Boffalora.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

1937. 15 juillet. La Société de Fromagerie d'Aubonne, société coopérative ayant son siège à Aubonne (F. o. s. d. e. des 1^{er} février 1887, n° 10, et 25 juin 1934, n° 145), fait inscrire qu'à son assemblée générale annuelle du 28 janvier 1937 elle a nommé comme nouveau président: Alois Müller, de Eriz (Berne), à Aubonne. La signature de Edouard Filletaz, ancien président, est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de Grandson

15 juillet. La liquidation de la société anonyme Fabrique de Machines Parlantes Chanteclair S. A. en liquidation, dont le siège est à Ste-Croix (F. o. s. d. e. du 14 juillet 1932, n° 162, page 1737), étant actuellement terminée, la société est radiée au registre du commerce.

Bureau de Lausanne

Bijouterie. — 13 juillet. Le chef de la maison Yoland Grosjean, à Lausanne, est Yoland-Louis-Mareel Grosjean allié Ruffiner, de Plagne (Berne), à Lausanne. Bijouterie. Galeries St-François.

Recherches astrologiques. — 14 juillet. Le chef de la maison Philippe Kuenzi, à Lausanne, est Philippe Kuenzi, de Schlosswil (Berne), à Lausanne. Exploitation d'un institut de recherches astrologiques à la Rue des Terreaux 5.

14 juillet. Sous la raison sociale Association de Fabricants de Tuyaux de la Suisse Romande il a été constitué le 23 septembre 1936 une société

coopérative ayant son siège à Lausanne et dont la durée est illimitée. La société a pour but de contourner la production et de réglementer la vente entre les fabricants de tuyaux de la Suisse romande. La société ne s'occupe pas de la vente directe aux consommateurs, sauf pour les rayons locaux fixés. Elle passe, par contre, pour le compte de ses sociétaires, des contrats de livraison avec les commerçants qui fournissent des garanties reconnues suffisantes et tient la comptabilité. Le capital de la société est constitué de parts sociales nominatives d'un montant nominal de 250 fr. Les sociétaires n'encourent aucune responsabilité personnelle pour les engagements sociaux qui ne sont garantis que par les biens de la société. La société est administrée par un comité de direction de 3 à 7 membres. Les publications de la société seront valablement faites par insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée par les signatures collectives à deux de Pierre Bovon, de Château-d'Oex et la Tour-de-Peilz, à la Tour-de-Peilz, président; Henri Cornaz, de Faoug, à Allaman, vice-président, et Edmond Chapuis, d'Epalinges, à Lausanne, secrétaire. Bureaux de la société: chez le secrétaire du comité de direction, Edmond Chapuis, Rue Centrale 6, à Lausanne.

14 juillet. Dans son assemblée générale ordinaire du 12 juillet 1937, la Société Immobilière Fleur d'Eau, société anonyme, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. e. du 14 décembre 1933), a pris acte de la démission de l'administrateur Auguste Cordey, dont la signature est radiée. Elle a nommé en son remplacement, comme administrateur, avec signature individuelle, Jeanne Bucher-Liardet, de Zurich, à Paudex.

Société immobilière. — 14 juillet. La société anonyme Louisane, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. e. du 8 juin 1936), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 12 juillet 1937, pris acte de la démission de son administrateur Clémentine Repetti, dont la signature est radiée. Elle a nommé en son remplacement Sergio-Mario Poli, d'Italie, à Lausanne, président; Jean-Georges Francken, de Vich (Vaud), à Begnins, secrétaire, et Charles Rognon, de et à Lausanne. Elle a conféré la signature sociale individuelle à Sergio Poli, prénommé. Les 2 autres administrateurs n'ont pas la signature. Les bureaux sont transférés en l'étude du notaire Pierre Fiaux, Pt. Chêne 22, à Lausanne.

Société immobilière. — 14 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 18 juin 1937, la société anonyme Aigrefeuille D. S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. e. du 16 novembre 1933), a pris acte de la démission de l'administrateur Adolmo Bertusi, dont la signature est radiée. En remplacement de ce dernier, elle a nommé en qualité de nouvel administrateur Ernest Garzoni, de Stabio (Tessin), à Lausanne. Edouard Freymond, président, et Henri Burger sont maintenus comme administrateurs. La société est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives de deux administrateurs.

14 juillet. La Société Immobilière Les Algues A., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. e. du 13 août 1935), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1937, décidé que Joseph Andina n'est plus administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Est nommé en son remplacement Frédéric Heim, de Rheineck (St-Gall), à Genève, lequel engage valablement la société par sa signature individuelle.

Société immobilière. — 15 juillet. Suivant statuts datés du 13 juillet 1937, il a été constitué sous la raison sociale Le Montimbert S. A., une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La durée de la société est illimitée. Elle a pour objet l'acquisition d'immeubles, notamment de la parcelle 141, feuille 2, du cadastre de Pully, d'une superficie de 713 m², «Le Montimbert», pour le prix de 98,000 fr., leur exploitation, éventuellement leur revente et toutes autres opérations immobilières ou mobilières quelconques. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. A été désigné en qualité d'unique administrateur Maurice Galland, de Genève, gérant de fortunes, à Lausanne. L'administrateur a individuellement la signature sociale. Bureaux de la société: chez l'administrateur Maurice Galland, Place St-François 3.

Société immobilière. — 15 juillet. Dans son assemblée générale du 8 juillet 1937, la société anonyme Les Chavonnes, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. e. du 29 septembre 1933), a pris acte de la démission des administrateurs Louis Kohler, Henri Coen-Cagli et Edouard Kramer. Leurs signatures sont radiées. La même assemblée a désigné comme administrateurs Alfred Siegfried, de La Lenk, à Lausanne, et Marius Rossiard, de Corsier (Genève), à Villars-sur-Ollon. L'administrateur déjà inscrit est Jan-Sandeman Law. Alfred Siegfried est désigné président. La société est valablement engagée par la signature de tous les administrateurs, signant collectivement à deux. Le bureau est transféré à la Banque cantonale vaudoise, agence de Bel-Air.

Bureau de Vevey

Hôtel. — 13 juillet. La raison Hildegard Tiemer, à St-Légier, Hôtel du Roc (F. o. s. d. e. du 1^{er} février 1926, n° 25, page 185), est radiée ensuite de remise de commerce.

Confections. — 13 juillet. A la Cité Ouvrière S. A., société anonyme ayant son siège à Vevey (F. o. s. d. e. du 4 août 1932, n° 180, page 1895). Les locaux et bureau sont actuellement à l'Avenue Paul Cérésole n° 5.

Combustibles, transports. — 14 juillet. Le chef de la maison Charles Ravessoud, à la Tour-de-Peilz, combustibles en tous genres, mazout, gros et détail, à l'enseigne «Combustibles de la Tour» (F. o. s. d. e. du 24 mai 1934, n° 118, page 1371), fait inscrire qu'il ajoute à son genre d'affaires, la branche «transports». Son bureau est: Grand'Rue n° 16.

14 juillet. La Compagnie Nestlé & Anglo-Suisse pour l'exportation de laits condensés, Société Anonyme (Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk [Export] Company Limited), dont le siège est à Vevey (F. o. s. d. e. des 30 juin 1926, n° 149, page 1194; 5 juin 1934, n° 128, page 1510), fait inscrire qu'elle a désigné: a) comme sous-directeur, avec signature individuelle, Louis-Paul Blanchard, originaire de Jouxteus-Mézery, domicilié à la Tour-de-Peilz; b) comme fondé de pouvoirs, Paul Barbier, originaire de la Chaux-de-Fonds, domicilié à Vevey, lequel signera collectivement avec un autre fondé de pouvoirs.

14 juillet. Dans son assemblée générale ordinaire du 9 juillet 1937, la société anonyme Villa Marie S. A., dont le siège est à Montreux, le Châtelard (F. o. s. d. e. du 3 août 1936, n° 179, page 1871), a pris acte de la démission de l'administrateur Henri Gudit, dont les pouvoirs sont éteints, et désigné comme seul administrateur, en remplacement du prénommé, le Dr. Charles Perret, de la Sagne (Neuchâtel), domicilié à Clarens, le Châtelard, qui engagera la société par sa seule signature.

Épicerie, alimentation, mercerie, etc. — 15 juillet. La raison Alexandre Hoffer, à Blonay, épicerie, alimentation générale, mercerie, articles de ménage, vins, chaussures et vêtements (F. o. s. d. e. des 3 avril 1924, n° 79, page 559; 18 avril 1934, n° 192, page 2321), est radiée ensuite de remise de commerce.

Boulangerie, pâtisserie. — 15 juillet. La raison **Willy Hofschneider**, à Vevey, boulangerie-pâtisserie (F. o. s. du c. du 12 mars 1928, n° 60, page 483), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau d'Yverdon

Boucherie. — 14 juillet. Le chef de la maison **Louis Dutoit**, à Yvonand, est Louis Dutoit, originaire de Moudon et Neyruz, domicilié à Yvonand. Boucherie-charcuterie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

1937. 14 juillet. Dans son assemblée générale des actionnaires du 2 juillet 1937, la **Société immobilière de la Rue du Commerce S. A.**, avec siège au Locle (F. o. s. du c. des 7 mai 1924, n° 106, page 767, et 12 janvier 1934, n° 9, page 100), a nommé administrateur, **Jâmes-Henri Jacot-Descombes**, fils de Léopold, originaire du Locle et de la Chaux-du-Milieu, domicilié au Locle, en remplacement de Jacques Huguenin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

Bureau de Neuchâtel

14 juillet. **Banque Nationale Suisse (Schweizerische Nationalbank)** (Banca Nazionale Svizzera), avec siège à Berne et succursale à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 26 septembre 1907, n° 240, page 1675, et 2 avril 1936, n° 78, page 813). La signature de **Charles Schnyder de Wartensee**, membre et vice-président de la Direction générale, est éteinte. Il est remplacé, comme membre et vice-président de la Direction générale, par **Paul Rossy**, de La Chaux-sur-Cossonay, à Berne, qui signera collectivement avec un autre fonctionnaire investi du droit de signature, pour tous les comptoirs de la Banque Nationale Suisse.

14 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1^{er} juillet 1937, **Micromécanique S. A.**, société anonyme à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 28 octobre 1925, n° 251, page 1810, et 12 juin 1936, n° 135, page 1431), a révisé l'art. 1^{er} de ses statuts. La raison sociale est maintenant **Micromécanique S. A. anciennement Honegger, Golay & Cie**. Suite de décès **Francis Juiner**, a cessé de faire partie du conseil d'administration. A été nommé à sa place **Paul Baillo**, de Gorgier, à Neuchâtel, lequel fonctionne comme président du conseil d'administration, sans signature sociale.

15 juillet. **Société Générale d'Affichage (Allgemeine Plakat Gesellschaft)** (Società Generale d'Affissioni), société anonyme ayant son siège à Genève et succursale à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 5 janvier 1912, n° 3, page 14, et 3 septembre 1935, n° 205, page 2216). **Ernest Fontaine**, inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoirs, a été nommé sous-directeur. Il engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

Commerce de papiers, impression, édition, etc. — 15 juillet. La raison sociale **Rotocolore S. A.**, société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de papiers, l'impression, l'édition de tous ouvrages, ainsi que leur vente, dont les statuts sont datés du 20 septembre 1932, qui avait son siège jusqu'ici à Bôle (F. o. s. du c. du 26 septembre 1932, n° 225, page 2280), a transféré ce siège à Neuchâtel, selon décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 juin 1937. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de Fr. 2000, divisé en 20 actions nominatives de 100 fr. chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Actuellement, le conseil d'administration se compose d'un seul membre en la personne de **Blanche-Anna Delapraz née Chiffelle**, originaire de Corseaux (Vaud) et Neuchâtel, à Neuchâtel, laquelle engage la société par sa signature individuelle. **Auguste Delapraz**, originaire de Corseaux (Vaud) et Neuchâtel, domicilié à Neuchâtel, est directeur de la société, avec également signature individuelle. Bureaux: au domicile de l'administrateur, Rue des Beaux-Arts 15.

Genève — Genève — Ginevra

1937. 13 juillet. Le **Syndicat agricole de Bardonnex**, société coopérative ayant son siège à Bardonnex (F. o. s. du c. du 16 mai 1933, page 1174), a renouvelé son comité et a nommé **Charles Burger**, de Schwendi (Bern), à Charrot (Bardonnex), président; **John Tagand**, de et à Bardonnex, vice-président et **Louis-Alfred Barthassat**, secrétaire-caissier (inscrit), jusqu'ici en dehors du comité. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier. Les signatures de **Joseph Jans**, président et de **Jean Barthassat**, jusqu'ici vice-président sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints.

13 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 juillet 1937, la **Société Immobilière l'Augustine B.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 2 septembre 1935, page 2203), a nommé **Jacques Guilloux**, de et à Genève, seul administrateur, avec signature sociale en remplacement d'**Albert-Eugène Dussoix**, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Rhône 1 (régie Têron et Guilloux).

13 juillet. **Société Immobilière La Colombière D.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 21 mars 1930, page 609). **Gustave Dumur**, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs **Louis Casai**, **Paul Reverdin** et **Georges-Gabriel Bovy**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue de la Fontaine 7 (régie Dumur et fils).

13 juillet. **Société Immobilière Champel-Peschier D.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 4 octobre 1934, page 2742). **Gustave Dumur**, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs **Paul Reverdin**, **Gabriel Bovy** et **Marcel Casai**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue de la Fontaine 7 (régie Dumur et fils).

13 juillet. **Société Immobilière Champel-Peschier E.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 21 mars 1930, page 609). **Gustave Dumur**, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs **Georges-Gabriel Bovy**, **Marcel-Henri Casai** et **Paul Reverdin**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue de la Fontaine 7 (régie Dumur et fils).

13 juillet. **Diffusion Industrielle S. A. (Diffusione Industriale S. A.) (Industrielle Verbreitung A. G.) (Industrial Diffusion Lim. Co.)**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 26 avril 1937, page 978). Ont été nommés administrateurs: **Paul Deffrenne**, citoyen français, à Genève et **Eugène Wassmer**, de et à Genève. L'administrateur **Georges Senta**,

démissionnaire, est radié. Le conseil d'administration est donc composé de **Léopold Montagnier**, président (inscrit) lequel continue à signer individuellement; **Eugène Wassmer** (susqualifié) secrétaire et **Paul Deffrenne** (susqualifié), lesquels signent collectivement.

Agence immobilière, etc. — 13 juillet. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1937, dressé par **M^e Bernard de Budé**, notaire, à Genève, la société anonyme dite **Chamay et Guinand Société Anonyme**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 mars 1937, page 725), a modifié ses statuts notamment en ce qui concerne sa raison sociale, la nature des actions et la composition de son conseil d'administration. Elle a de plus adopté de nouveaux statuts et les a adaptés aux règles du nouveau droit. La publication primitive est de ce fait modifiée sur les points suivants: La raison sociale sera à l'avenir **Edouard Chamay S. A.** Les 50 actions de 1000 fr. chacune, composant son capital social de 50,000 fr. jusqu'ici nominatives et entièrement libérées, ont été transformées en actions au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres (au lieu de 1 à 3). Les publications émanant de la société sont valablement faites par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sauf celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille Officielle Suisse du Commerce. Les bureaux de la société sont transférés: Rue du Rhône 29.

Cafés, thés, etc. — 13 juillet. La raison **Werner Burgat**, commerce de cafés, thés, chocolats, biscuits et d'articles divers, à Genève (F. o. s. du c. du 11 août 1934, page 2253), est radiée ensuite d'association du titulaire.

Sous la raison sociale **Burgat et Cie**, il a été constitué, avec siège à Genève, une société en commandite qui a commencé le 1^{er} juillet 1937, et qui a repris, depuis cette date, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «**Werner Burgat**» ci-dessus radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable **Werner Burgat**, de Montalechez (Neuchâtel), à Genève et pour associée commanditaire **Vve Flora Benoit**, née **Maeder**, de Genève, y domiciliée, laquelle s'engage pour une commandite de 10,000 fr. La maison confère procuration individuelle à **Antony Benoit**, de Genève, y domicilié. Commerce de cafés, thés, chocolats, biscuits et autres produits alimentaires. Rond-Point de Plainpalais 6.

Épicerie - primeurs. — 14 juillet. **Yvonne Dériaz**, commerce d'épicerie-primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 15 mai 1936, page 1190). Les locaux de la maison sont transférés: Rue de Carouge 48.

14 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 21 juin 1937, la **Société Immobilière «Valrosa»**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 février 1937, page 358), a accepté la démission de **Georges Veyrat**, administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé en son remplacement, comme seul administrateur, avec signature sociale, **Marcel Favrod**, de et à Genève. Adresse actuelle de la société: Passage Jean-Malbuissin 19 (régie Tournaire et Favrod).

Société immobilière. — 14 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1937, dont le procès-verbal a été dressé par **M^e Ferdinand-Marcel Rchfous**, notaire, à Genève, **Alriongol A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 26 juin 1937, page 1502), a pris acte de la démission de l'administrateur **Marcel-Frédéric Burky**, dont les pouvoirs ont pris fins et qui est radié. En remplacement, elle a désigné comme unique administrateur, avec signature sociale, **Johann-Ulrich Blumenthal**, d'Izels (Grisons), à Genève. Adresse actuelle de la société: Rue d'Ermenonville 5, chez J.-U. Blumenthal.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 90873. Date de dépôt: 28 juin 1937, 19 h. **Appareillage Gardy Société Anonyme**, La Jonction, Genève (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Interrupteur étanche, avec boîtier renforcé en matière isolante.

“AQUATIC”

N° 90874. Data di deposito: 1° giugno 1937, ore 13. **Fabbrica Tabacchi in Brissago (Fabbrica de Tabacs à Brissago) (Tabakfabrik in Brissago)**, Brissago (Svizzera). — Marca di fabbrica.

Tabacchi in natura e lavorati.



N° 90875. Data di deposito: 1° giugno 1937, ore 13.
Fabbrica Tabacchi in Brissago (Fabrique de Tabacs à Brissago) (Tabakfabrik in Brissago), Brissago (Svizzera). — Marca di fabbrica.

Tabacchi in natura e lavorati.

Blau-Ring

N° 90876. Data di deposito: 1° giugno 1937, ore 13.
Fabbrica Tabacchi in Brissago (Fabrique de Tabacs à Brissago) (Tabakfabrik in Brissago), Brissago (Svizzera). — Marca di fabbrica.

Tabacchi in natura e lavorati.

SMOKING MIXTURE
TOBACCO MANUFACTURERS LTD. GENEVA



SMOKING MIXTURE
45 GR. BR. TABAC POUR LA PIPE



N° 90877. Data di deposito: 22 giugno 1937, ore 19.
Fabbrica Tabacchi in Brissago (Fabrique de Tabacs à Brissago) (Tabakfabrik in Brissago), Brissago (Svizzera). — Marca di fabbrica.

Tabacchi in natura e lavorati.



Nr. 90878. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1937, 17 Uhr.
Mina Lässer, Parfumerie Waso, Limmatquai 76, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Dauerwellenapparate und Zubehörteile, Dauerwellenwasser, -Behandlungssöle, Creme, Puder und Parfümerien.

KODAZ

Nr. 90879. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1937, 4 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Garne und Gespinnste aller Art.

ZIGANA

N° 90880. Date de dépôt: 16 juin 1937, 18 h.
Hans Wüsdorf, 41, quai Wilson, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'horlogerie et leurs parties.

AERO DYNAMIQUE

Nr. 90881. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1937, 18¼ Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, Goldach (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Rasierartikel, Schneidwaren und Werkzeuge aller Art.

Ever Sharp

N° 90882. Date de dépôt: 26 juin 1937, 17 h.
Marcel Pugin, chemin des Coudriers, Pommier, Grand Saconnex (Genève, Suisse). — Marque de fabrique.

Bijouterie.



Nr. 90883. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1937, 18 Uhr.
Genossenschaft Wildbach, Bahnhofstrasse 57b, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schreibmaschinen-Zubehör.

POLYCOP

Nr. 90884. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1937, 18 Uhr.
« Novag » Aktiengesellschaft Zürich, Falkenstrasse 14, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Körperreinigungsmittel.

Sublime

Nr. 90885. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1937, 19 Uhr.
Wolle- und Kunstseide-Handelsgesellschaft (WKG) (Société pour le Commerce de Laine et de Soie Artificielle [COLASA]), Badenerstrasse 120, Zürich 4 (Schweiz). — Handelsmarke.

Garne aller Art.

KIGAR

Nr. 90886. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1937, 18¼ Uhr.
A. & E. Bucher, Strumpfwarenfabrik, Rüdigerstrasse 15, Zürich 3 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren.

SHORTFIX

Nr. 90887. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1937, 18¼ Uhr.
A. & E. Bucher, Strumpfwarenfabrik, Rüdigerstrasse 15, Zürich 3 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren.



N° 90888. Date de dépôt: 3 juillet 1937, 20 h.
Fabrique d'horlogerie Recta S. A. (Uhrenfabrik Recta A. G.) (Recta Watch Co. Limited), 3, rue du Viadue, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres, notamment montres, mouvements de montres, compteurs de temps et autres instruments horaires; articles de bijouterie et parties desdits produits.

INCLINEX

N° 90889. Date de dépôt: 3 juillet 1937, 13 h.
André Forney, Glion s. Montreux (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pastilles réfléchissantes pour cycles.

NEYFOR

N° 90890. Date de dépôt: 5 juillet 1937, 20 h.
Jean Debétaz, rue Beau-Séjour 15, Lausanne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Laines à tricoter.

Télégraphie

Nr. 90891. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1937, 17 $\frac{3}{4}$ Uhr.
Pinchin Johnson and Co., Limited, 4, Carlton Gardens, London S.W.1
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Firnis.

CARVELIN

Nr. 90892. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1937, 12 Uhr.
Clara Stengele, Gibraltarstrasse 15, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmucksachen in Gold, Silber, Platin; Besteck; kirchliche Devotionalien (Rosenkränze).



N° 90893. Date de dépôt: 7 juillet 1937, 19 h.
Didisheim-Goldschmidt fils et Cie. Fabrique Juvenia, Paix 101, La
Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
(Renouvellement de la marque n° 40078. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 juin 1937).

Montres de poche, boîtes, mouvements, cadrans, étuis.



N° 90894. Date de dépôt: 5 juillet 1937, 19 h.
Les Fils de Marc Goetschel, Montres Starina et Vereco (Les Fils de Marc
Goetschel, Starina et Vereco Watch), Rue du Parc 122, La Chaux-
de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres, étuis.

CLIPPER

N° 90895. Date de dépôt: 5 juillet 1937, 19 h.
Les Fils de Marc Goetschel, Montres Starina et Vereco (Les Fils de Marc
Goetschel, Starina et Vereco Watch), Rue du Parc 122, La Chaux-
de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres, étuis.

ELIOR

N° 90896. Date de dépôt: 9 juillet 1937, 22 h.
Les Fils de Marc Goetschel, Montres Starina et Vereco (Les Fils de Marc
Goetschel, Starina et Vereco Watch), Rue du Parc 122, La Chaux-
de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres, étuis.

FLIX"O"

Habal A.-G. in Liq., Kreditkasse mit Wartezeit, Zürich

(Liquidation gemäss Art. 48 der Verordnung des Bundesrates über die Kreditkassen mit Wartezeit vom 5. Februar 1935.)

Auflage des Kollokationsplanes.

Im Liquidationsverfahren der Habal A.-G. Kreditkasse mit Wartezeit, Gerechtigkeitsgasse 25, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 20. Juli 1937 bis 30. Juli 1937 in den Geschäftsräumen der Schuldnerin zur Einsicht auf.

Beschwerden auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 20. August 1937 mittelst Verwaltungsbeschwerde im Doppel an den Bundesrat zu richten, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwachsen würde.

Zürich, den 17. Juli 1937.

(A. A. 140)

HABAL A.-G. IN LIQ.
Kreditkasse mit Wartezeit,
Der Liquidator: Th. Stör.

„Hafuhag“ Spar-, Kredit- und Wirtschaftsgemeinschaft A. G. in Liq., Hannover

(Liquidation des Schweizergeschäfts gemäss Art. 48 der Verordnung des Bundesrates über die Kreditkassen mit Wartezeit vom 5. Februar 1935.)

Auflage des Kollokationsplanes.

Im Liquidationsverfahren des Schweizergeschäfts der «Hafuhag» A. G. in Liq. liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 20. bis 30. Juli 1937 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Die Anfechtung des Kollokationsplanes hat innert 30 Tagen nach der Publikation mittelst Verwaltungsbeschwerde im Doppel an den Bundesrat zu erfolgen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Zürich (Gartenhofstrasse 6), den 17. Juli 1937.

(A. A. 141)

W. Amrhein,
Amtlich bestellter Liquidator des
Schweizergeschäfts der «Hafuhag» A. G.

Emprunts de la Commune du Châteland-Montreux

Avis est donné aux porteurs d'obligations des emprunts 3 $\frac{1}{2}$ % de 1893, 4 % de 1900 et 4 % de 1931 que dans sa séance de ce jour le Tribunal fédéral a homologué les décisions suivantes prises par les assemblées d'obligataires du 7 juillet 1937:

Emprunt de 1893:

- 1° Prorogation de cinq ans du terme de remboursement des obligations sorties au tirage en 1936 et 1937, les remboursements devant s'effectuer respectivement en 1941 et 1942.
- 2° Suspension du service de l'amortissement pendant cinq ans, soit dès 1938 et jusques et y compris 1942. Dès 1943, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1953.

Emprunt de 1900:

- I. Réduction du taux de l'intérêt à 2 % durant les années 1936 à 1938 y compris.
- II. 1° Prorogation de cinq ans du terme de remboursement des obligations sorties au tirage en 1936 et 1937, les remboursements devant s'effectuer respectivement en 1941 et 1942.
- 2° Suspension du service de l'amortissement pendant cinq ans, soit dès 1938 et jusques et y compris 1942. Dès 1943, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1964.

Emprunt de 1931:

- I. Réduction du taux de l'intérêt à 2 % durant les années 1936 à 1938 y compris.
- II. Suspension du service de l'amortissement pendant cinq ans, soit dès 1938 et jusques et y compris 1942. Dès 1943, reprise du service de l'amortissement contractuel avec prorogation équivalente du délai total, ce dernier étant ainsi prolongé jusqu'en 1954.

Les obligataires qui n'ont pas encore déposé leurs titres sont invités à le faire dans le plus bref délai à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, ou à son agence de Montreux, qui se sont chargées de l'exécution des susdites décisions. (A. A. 139)

Lausanne, le 15 juillet 1937.

Le Président de la II^e Section civile:
STREBEL.

Demande d'allégement

(Loi cantonale du 31 mars 1936, instituant une procédure de sursis et d'allégement en faveur des communes obérées.)

Canton de Neuchâtel — Tribunal cantonal

Commune des Ponts-de-Martel.

Dans sa séance du 5 juillet 1937, le Tribunal cantonal a prononcé:
«1. Accordé à la commune des Ponts-de-Martel la suspension des amortissements de ses emprunts par obligations pour deux ans, soit pour les années 1936 et 1937, mais dit que l'excédent éventuel des recettes de 1937 sera affecté à la constitution d'un fonds d'amortissement destiné à la reprise normale des amortissements dès 1938.» (A. A. 137¹)

Neuchâtel, le 15 juillet 1937.

Le Greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Patria, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1936

Aktiven			Passiven	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
22,941,845	—	Wertschriften:		
100,000	—	Obligations und Pfandbriefe.		
28,500	—	Aktien.		
79,673,825	—	Andere Wertschriften.		
8,204,544	50	Grundpfandtitel.		
3,632,701	—	Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen.		
617,300	—	Darlehen an Körperschaften.		
286,500	—	Grundbesitz.		
288,991	98	Darlehen an « Hausgesellschaften ».		
5,003	—	Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.		
163,768	42	Guthaben aus Rückversicherungen.		
1,247,858	05	Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern.		
		Zinsen und Mieten.		
		Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden Fr. 89,265,097.		
		(V. G. 20)		
117,190,836	95			
			Spezial-Reserven:	
			Kriegsreserve	4,418,894
			Rücklagen für die künftige Ausrichtung oder die künftige	
			Gutschrift von Gewinnanteilen an die Versicherten	15,520,903
			Technische Rücklagen:	
			Prämienreserve und Rentenübertrag	90,166,267
			Prämienübertrag	1,472,337
			Rücklagen für unerledigte Versicherungen, Renten	
			und Rückkäufe	31,514
			Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile der Ver-	
			sicherten	4,712
			Schuldverpflichtungen:	
			Depositen und Kautionen	1,501,975
			In Depot gelassene Gewinnanteile	10,789
			Uebrige Passiven und Kreditoren	32,940
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtung des Personals ¹⁾	998,032
			Einnahmenüberschuss	3,032,471
			1) Selbständige Rechtsperson.	
			117,190,836	95

Basel, 30. Juni 1937.

Patria, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit
Barthe. E. Simmler.

Schweizerische Volksfürsorge, Volksversicherung auf Gegenseitigkeit in Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1936

Aktiven			Passiven	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
3,339,890	—	Wertschriften:		
42,700	—	Obligations.		
8,596,948	50	Andere Wertschriften.		
942,619	—	Grundpfandtitel.		
400,000	—	Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen.		
1,772,882	61	Darlehen an Körperschaften.		
38,861	53	Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.		
84,608	13	Guthaben aus Rückversicherungen.		
78,939	50	Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern.		
—	766	Zinsen und Mieten.		
		Mobilien und Material (abgeschrieben).		
		Uebrige Aktiven und Debitoren.		
		Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden Fr. 13,548,473.		
		(V. G. 21)		
15,298,215	57			
			Garantiekapital	250,000
			Statutarische Reserve	580,000
			Uebrige Reserven:	
			Gründungsfonds	100,000
			Kriegsreserve für Hilfsaktionsversicherungen	404
			Rücklagen für die künftige Ausrichtung oder die künftige	
			Gutschrift von Gewinnanteilen an die Versicherten	850,282
			Technische Rücklagen:	
			Prämienreserve	12,649,014
			Prämienübertrag	321,540
			Rücklagen für unerledigte Versicherungen, Renten	
			und Rückkäufe	14,053
			Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile der Ver-	
			sicherten	62,573
			Schuldverpflichtungen:	
			Depositen und Kautionen	706
			Vorausbezahlte Prämien	78,195
			In Depot gelassene Gewinnanteile von Versicherten	98,884
			Uebrige Passiven und Kreditoren	16,925
			Einnahmenüberschuss	275,636
			15,298,215	57

Basel, 30. Juni 1937.

Schweizerische Volksfürsorge, Volksversicherung auf Gegenseitigkeit
Jaeggi. Lienhardt.

Cie. d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions, à Paris

Bilan au 31 décembre 1936

Actif			Passif	
Fr. franç.	Ct.		Fr. franç.	Ct.
74,127,736	99	Valeurs mobilières:		
6,533,303	99	Obligations et lettres de gage.		
6,573,582	60	Actions de compagnies d'assurances.		
6,207,682	61	Autres actions.		
1,138,794	19	Autres valeurs mobilières.		
347,871	—	Placements hypothécaires.		
17,862,365	28	Prêts sur nantissement.		
11,209,050	04	Immeubles.		
31,254,022	13	Avoirs en banques, chèques postaux, caisse.		
7,718,532	87	Avoirs auprès d'agents et d'assurés.		
12,655,554	65	Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:		
		Compte courant.		
		Depôts pour réassurances acceptées, gérés par les cé-		
		dants.		
		Prorata d'intérêts et loyers.		
		Autre actif et débiteurs divers.		
		(V. G. 19)		
177,127,929	29			
			Capital social	40,000,000
			Réserve statutaire	8,000,000
			Reserves spéciales:	
			Bénéfices réservés	265,000
			Réserve immobilière	5,800,000
			Réserve de change	4,630,687
			Provision pour éventualités diverses	12,096,429
			Provision pour risques en cours, réassurances déduites	38,105,370
			Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	11,070,441
			Sinistres réglés mais non encore payés	2,562,764
			Engagements envers des sociétés d'assurances et de réas-	
			surances:	
			Depôts pour réassurances cédées, gérés par la société	4,072,255
			Engagements:	
			Dividendes antérieurs non touchés	175,851
			Réserve pour actes de bienfaisance	772,622
			Autre passif et créiteurs divers	14,055,099
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	15,015,245
			Bénéfice	20,506,162
			177,127,929	29

Paris, le 4 juin 1937.

Cie. d'Assurances Générales Incendie
Le Directeur Général: R. Pesme.

Le Phénix, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie, 33 rue Lafayette, Paris IX

Bilan au 31 décembre 1936

Actif			Passif	
Fr. franç.	Ct.		Fr. franç.	Ct.
522,518,312	05	Valeurs mobilières:		
1,758,933	02	Obligations et lettres de gage.		
27,260,192	22	Actions de compagnies d'assurances.		
242,080	75	Autres actions.		
80,051,571	81	Autres valeurs mobilières.		
53,840,764	54	Titres de gage immobilier.		
251,127	17	Prêts et avances sur polices.		
4,336,769	21	Prêts sur nantissement.		
200,442,791	31	Prêts à des corporations.		
6,228,163	—	Immeubles.		
13,404,238	30	Usufruits et nues propriétés.		
		Effets à recevoir, avois en banque, chèques postaux,		
		caisse.		
		Avoirs provenant des réassurances.		
		Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances.		
		Intérêts et loyers.		
		Autre actif et débiteurs divers.		
		De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de		
		cautionnements ou de gages: 85,594,801.55 fr. f.		
		(V. G. 19)		
1,005,408,343	80			
			Capital social ou de garantie	12,000,000
			Réserve statutaire	4,160,000
			Autres réserves:	
			Réserve de prévoyance pour éventualités diverses	12,618,199
			Fonds de guerre	12,070,571
			Réserve de garantie	6,720,480
			Reserves techniques:	
			Réserves mathématiques et correction relative à	
			l'échéance des rentes	896,698,394
			Correction relative à l'échéance des primes	34,669,220
			Réserve pour sinistres, capitaux échus, rentes et	
			rachats à régler	9,609,257
			Engagements provenant des réassurances	3,377,417
			Dividendes antérieurs non touchés par les actionnaires	143,655
			Bénéfices antérieurs non touchés ou laissés en dépôt	
			par les assurés	1,929,787
			Autre passif et créiteurs divers	3,634,614
			Excédent du crédit	7,776,696
			1,005,408,343	80

Paris, le 30 juin 1937.

Le Phénix, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie
Le Président du Conseil d'administration: P. Hottinger. Le Directeur général: G. Bonaldi.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises importantes

Januar-Juni 1937 — Janvier-Juin 1937

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

		I. Einfuhr — Importation			
		Nettogewicht		Poids net	
		Januar-Juni	1937	Janvier-Juin	1937
		1936	1937	1936	1937
Lebens- und Genussmittel					
		q	q	q	q
1 Weizen	2 026 659	2 431 417	Froment	455 Rohwolle	42 330
3 Hafer	859 585	1 195 702	Avoine	457 Kammzug	42 602
4 Gerste	385 864	789 021	Orge	462/463 Kammgarn, roh	10 078
5 Reis in Hülsen od. enthülst	78 421	74 759	Riz avec ou sans balle	467/468 Kammgarn, gebleicht etc.	3 295
12 — geschält	22 304	24 006	— décortiqué	470 Wollgarne für den Detail	1 517
7 Mais	324 712	584 122	Mais	471 Wollgarne, gebleicht etc., schwere	685
15 Malz	221 306	188 443	Malt	475b —, leichte	932
23/24b Frischobst	100 656	164 889	Fruits frais	496/497 Pferde- und Büffelhaare	2 623
31b/31d Frische Trauben	2 901	1 636	Raisins frais	50a/b Strohstresen	2 281
33/34 Getrocknete Trauben	4 983	7 014	Raisins secs	516 Rohgummi etc.	2 269
35 Kastanien	2 711	4 498	Châtaignes		1 016
36a Zitronen	58 670	66 884	Citrons		8 867
36b/1/2 Orangen	199 326	198 931	Oranges		
40a/b ² Frisehgemüse	285 842	352 637	Légumes frais		
45/45a Kartoffeln	311 524	458 717	Pommes de terre		
54 Rohkaffee	72 557	76 705	Café brut		
58/59 Tee	3 812	4 334	Thé		
61 Kakaobohnen	58 841	52 602	Fèves de cacao		
62 Kakaobutter	6 958	5 171	Beurre de cacao		
63a Rohzucker	74 885	153 514	Sucre brut		
68b Kristallzucker	432 227	530 714	— cristallisé		
71 Honig	650	1 574	Miel		
72/75 Speiseöle	40 346	42 770	Huiles comestibles		
76a/c Frisches Fleisch	2 917	20 820	Viande fraîche		
77a/78 Konserviertes Fleisch	1 139	2 776	— conservée		
80a Salami etc.	7 685	7 808	Salami, etc.		
84 Totes Geflügel	12 647	13 784	Volailles mortes		
86 Eier	66 964	75 910	Oeufs		
87a/b Frische Fische	14 795	15 102	Poissons frais		
88/89b Konservierte Fische	12 821	20 435	Poissons conservés		
93a Frische Butter	6 649	22 701	Beurre frais		
95 Schweineschmalz	1 842	6 520	Saindoux		
96 Oleomargarine, Speisetalg	9 393	13 907	Oléomargarine, suif comest.		
98a/b Weichkäse	4 830	5 692	Fromage à pâte molle		
99a/b Hartkäse	1 925	2 955	Fromage à pâte dure		
100a Suppen	990	1 498	Soupes		
101b Fruchtkonserven	4 608	6 731	Conserves de fruits		
102 Zuckerwaren	776	809	Sucreries		
	hl	hl			
114a Bier in Fassern	7 924	7 435	Bière en fûts		
117a ¹ /e Fasswein	349 408	492 174	Vin en fûts		
Schlachtvieh					
		Stück	Stück		
136a, 136c, 137b/e, 138a, 139a		1 986	15 240	Grossehlaechtvieh	
140/141, 145 Kleinschlaechtvieh		2 670	7 530		
143/144a Schweine		603	31 049		
Düngstoffe					
		q	q		
161/171 Düngstoffe	738 795	743 333	Engrais		
Häute, Leder und Schuhe					
		q	q		
172/173 Rohe Häute und Felle	34 812	44 640	Cuir et peaux bruts		
177a/b Bodenleder	2 944	3 439	Cuir pour semelles		
178/184 Oberleder	10 021	12 611	Cuir pour tiges de chaussures		
193/201 Schuhe	472 312	347 869	Chaussures		
Sämereien, Futtermittel etc.					
		q	q		
204 Oelsamen und Oelfrüchte	226 378	329 506	Semences, fourrages, etc.		
203 u. 205 Sämereien	15 462	13 451	Graines et fruits oléagineux		
211a Stroh etc.	409 340	390 687	Semences		
212 Heu	120 145	76 461	Paille, etc.		
213 Oelkuchen, Johannisbrot	48 783	168 786	Tourteaux; caroubes		
216a Futtermehle, denaturiert	10 969	160 784	Farine pour le bétail dénatré		
Holz					
		q	q		
221 u. 222b Breunholz	364 293	358 800	Bois à brûler		
222a Papierholz	190 604	275 994	Bois pour la fabrication du papier		
229a/243 Bau- und Nutzholz	508 205	792 627	Bois de construction et bois d'œuvre		
259/267 Schreinerwaren, Möbel etc.	7 955	10 222	Ouvrages de menuiserie, meubles, etc.		
Papier, Bücher etc.					
		q	q		
289 Holzschliff etc.	891	438	Papier, livres, etc.		
290/291 Zellulose	68 433	97 276	Pâte de bois, etc.		
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	1 743	2 075	Cellulose		
293/295 Packpapier	214	103	Carton gris; carton de pâte de bois		
301 Druck-, Schreib- u. Zeichenpapier	15 600	15 494	Papiers d'emballage		
307d Chemisch präparierte Papiere	2 177	2 116	— à imprimer à écrire, à dessiner, etc.		
321 Böcher, gedruckte etc.	18 422	18 131	— préparés chimiquement, etc.		
Baumwolle etc.					
		q	q		
341 Rohbaumwolle	113 791	174 292	Coton, etc.		
347/359 Baumwollgarne	10 319	17 137	Coton brut		
360/370 Baumwollgewebe	21 057	25 796	Fils de coton		
395a/b Linoleumteppiche	8 510	6 470	Tissus de coton		
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.					
		q	q		
396a Flaech, Hanf, Ramie	6 370	22 346	Tapis en liège (linoléum)		
396b Jute	8	9 035	Lin, chanvre, jute, ramie, etc.		
397a/398b, 899b/e Rohe Leinen, Hanf- und Jutegarne	5 884	7 212	Lin, chanvre, ramie		
399a Hanfknüpf	113	31	Jute		
400/404 Ausgerüstete Leinen, Hanf- und Jutegarne	2 651	4 843	Fils de lin, chanvre, jute, écru		
405 Rohe Jutegewebe	14 315	15 192	apprêtés, etc.		
411a/413 Leinen, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet	3 456	3 732	Tissus de jute, écru		
Seide					
		q	q		
434a/435b Schapperstoff	6 321	13 502	Matières premières pour l'industrie de la soie		
436 Grège	1 072	1 516	Grège		
438a Organsin	900	1 278	Organsin		
438b Trame	247	216	Trame		
445b, 446a ¹ /b Kunstseide	8 503	13 572	Soie artificielle		
447b/448 Seidenstoffe	8 241	7 431	Etoffes de soie		
449a/e Bänder	197	225	Ruhans		
Wolle, Stroh sortiert etc.					
		q	q		
455 Rohwolle	42 330	42 602			
457 Kammzug	10 078	14 008			
462/463 Kammgarn, roh	1 799	3 295			
467/468 Kammgarn, gebleicht etc.	1 517	1 851			
470 Wollgarne für den Detail	685	932			
471 Wollgarne, gebleicht etc., schwere	2 623	4 635			
475b —, leichte	2 281	3 404			
496/497 Pferde- und Büffelhaare	2 269	7 208			
50a/b Strohstresen	1 016	417			
516 Rohgummi etc.	8 867	14 699			
Konfektionswaren					
		q	q		
530/532 Leibwäsche aus W'olle etc.	263	316			
537/545 Wirk- und Strickwaren	927	927			
546/548 Herrenkonfektion	759	746			
549/552 Damenkonfektion	742	517			
Mineralische Stoffe					
		q	q		
609 Töpferton, Lehm, etc.	312 018	431 407			
612/614 Kalk und Magnesit	12 870	10 041			
619 Portlandzement	2 500	1 513			
628a/b Elektroden, nicht montiert	12 557	38 382			
629a/b Schmirgel; Karborundum	1 593	2 328			
630/632b Schmirgel- und Karborundumfabrikate	2 748	5 559			
633 Asbest und Mica, roh	7 311	4 819			
634 Asbest und Mica in Tafeln	1 167	1 836			
635a/b Isolierdraht; Fabrikate aus Asbest, etc.	1 542	2 204			
643a, 644/646 Kohlen	12 942 074	16 671 165			
643b Petroleumrückstände	847 330	862 661			
Steinzeug und Töpferwaren					
		q	q		
673/674b Kanalisationsbestände etc.	1 536	2 404			
678 Töpferwaren n. weis. od. gelb. Br.	1 068	954			
679a/b Isolatoren aus Porzellan	3 940	5 943			
680b Porzellan	8 157	9 365			
Glas					
		q	q		
686 Feusterglas, naturfarbig	1 653	377			
691a/b Flasch. etc. i. schwarz etc. Glas	6 865	7 386			
693/693a Hohlglas aus farblos. Glas	11 066	12 139			
694e Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	5 859	7 020			
702a/b Spiegelglas, unbelegt	5 643	7 351			
Metalle					
		q	q		
710a, 718a Robeisen, Rohstahl	522 090	831 131			
711 Bruch Eisen und Alteisen	45 365	21 575			
712/715 Rund Eisen	190 492	363 378			
716/717, 718b Flach- und □-Eisen	59 582	116 677			
719/721 Fasson Eisen etc.	207 700	326 268			
722/724 Eisen, gezogen	20 073	49 382			
728/728a Eisenblech, dekapiert etc.	117 129	296 175			
731 Weissblech	103 230	159 186			
733/735 Eisenbahnschienen n. Schwellen	174 043	159 146			
742/744 Eisenre Röhren	123 771	194 636			
753/756 Präzisionswerkzeuge	316	439			
757/760 Andere Werkzeuge	3 447	4 364			
766/769b Schrauben und Nieten	1 779	2 806			
781a/b Kochherde und Oefen	955	1 035			
783a/784b Eisenmöbel	849	476			
785a/b Drahtgewebe u. geflechtete	5 904	6 215			
787a/790 Blechwaren etc.	5 028	6 092			
793/801 Waren aus Grauguss	18 492	22 642			
802a/802b Waren a. schmiedbaren Eisenguss etc.	25 450	27 889			
810 Messerschmiedwaren	413	621			
815 Rohkupfer	46 207	125 253			
817 Kupfer in Stangen, Blech	10 194	11 716			
818a/c Kupferdraht	7 301	12 746			
823/828 Kabel aus Kupfer	1 029	1 662			
833/837 Kupferwaren	2 156	3 024			
841 Rohblei	42 544	54 303			
848 Rohzink	18 289	63 157			
849 u. 849a Zink in Stangen, Blech etc.	4 656	6 333			
853 Rohzinn	4 787	5 218			
860 Nickel, gewalzt, gezogen	1 729	2 892			
862 Rohaluminium	15 323	12 220			
866/867 Aluminiumwaren	477	560			
		kg	kg		
869a 20 Goldbarren für Industrie und Gewerbe	339	122			
869b Silber, uneharbitet	15 780	52 216			
874a/e Gold- u. Silbersehmelzwaren, Bijouterie	3 705	4 510			
Maschinen und Fahrzeuge					
		q	q		
879/880 Maschinenelle, roh vorgebeitet	12 994	22 064			
881a/882d Dampfessel, Kochapparate	4 271	7 297			
882e/f Kältmaschinen etc.	1 193	1 237			
884 Spinneret- u. Zwirnereimash.	1 764	3 530			
885/886 Webereimashinen etc.	2 955	2 216			
887 Wirk- und Strickmaschinen	880	1 086			
889					

I. Einfuhr — Importation

Table with columns for 'Januar-Juni 1936', '1937', 'Nettogewicht', 'Poids net', 'Janvier-Juin 1936', '1937', and 'Produits chimiques, graisses, huiles, etc.'. It lists various categories like 'Instrumente und Apparate', 'Chemikalien, Fette, Öle etc.', 'Produits chimiques, graisses, huiles, etc.', 'Andere Artikel', 'Tabak', and 'Autres articles'.

II. Ausfuhr — Exportation

Table with columns for '1936', '1937', 'Denrées alimentaires et boissons', 'Métaux', 'Machines et véhicules', 'Montres', 'Autres articles textiles et en paille', 'Produits chimiques et couleurs', 'Tabacs', and 'Mineralische Stoffe'. It lists various categories like 'Lebens- und Genussmittel', 'Tiere und Düngstoffe', 'Häute, Leder und Schuhe', 'Papier, Bücher etc.', 'Baumwolle', 'Seide', 'Andere Textil- und Stroherzeugnisse', 'Mineralische Stoffe', 'Denrées alimentaires et boissons', 'Métaux', 'Machines et véhicules', 'Montres', 'Autres articles textiles et en paille', 'Produits chimiques et couleurs', 'Tabacs', and 'Mineralische Stoffe'.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Anmeldung der Forderungen aus Warenlieferungen nach Jugoslawien

(Vom 15. Juli 1937.)

DAS EIDGENÖSSISCHE VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT,

gestützt auf Artikel 6 des Bundesratsbeschlusses über den Zahlungsverkehr mit Jugoslawien vom 18. Juni 1937 und auf Artikel 4 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland

verfügt:

Art. 1.

Die Schweizerischen Ursprungszeugnisstellen werden angewiesen, für schweizerische Waren, die vor dem 15. Juli 1937 ausgeführt wurden, Exportbescheinigungen und für schweizerische Waren, die ab 15. Juli 1937 nach Jugoslawien ausgeführt werden, Clearingzertifikate über den schweizerischen Ursprung zu erteilen.

Für die Erteilung dieser Bescheinigungen und Zertifikate gelten die Vorschriften des Bundesratsbeschlusses vom 28. Juni 1935 über die Zulassung von Warenforderungen zum Zahlungsverkehr mit dem Ausland und der gestützt darauf erlassenen Verfügungen und Weisungen.

Art. 2.

Sämtliche in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Personen, die Forderungen aus Jugoslawien haben, sind verpflichtet, dieselben vom Tage des Inkrafttretens dieser Verfügung an, der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich anzumelden, sofern dieselben nicht bereits angemeldet worden sind.

Diese Anmeldungspflicht gilt für folgende Forderungen:

1. Forderungen aus der Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs nach Jugoslawien, die vor dem 11. November 1936 entstanden sind.

Forderungen aus der Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs nach Jugoslawien, die ab 11. November bis 31. Dezember 1936 entstanden sind.

Forderungen aus der Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs nach Jugoslawien, die nach dem 31. Dezember 1936 bis einschliesslich 14. Juli 1937 entstanden sind.

Forderungen aus der Lieferung von Waren schweizerischen Ursprungs nach Jugoslawien, die ab 15. Juli 1937 entstehen.

Diese Forderungen sind der Schweizerischen Verrechnungsstelle mittels einer Exportanmeldung nach vorgedrucktem Formular, sowie einem Doppel der Faktura und einer Exportbescheinigung bzw. eines Clearingzertifikates gemäss Artikel 1 anzumelden.

2. Forderungen für Nebenkosten aus dem Warenverkehr, für Ansprüche aus Dienstleistungen (Honorare usw.) und aus dem Gebiete des geistigen Eigentums, sowie für Gewinne und Unkosten, herrührend aus kommerziellen Operationen in Jugoslawien von in der Schweiz domizilierten Handelsfirmen.

Die Anmeldung der unter Ziffer 2 erwähnten Forderungen hat bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle mittels vorgedrucktem Formular und unter Beilage der entsprechenden Originalunterlagen, getrennt nach den in Ziffer 1 erwähnten Forderungskategorien, zu erfolgen.

3. Massgebend für die Beurteilung der Entstehung einer Forderung ist das Datum des Vertragsabschlusses.

Art. 3.

Forderungen, die nach Inkrafttreten dieser Verfügung für nach Jugoslawien gelieferte Waren, sowie für Nebenkosten usw. entstehen, sind der Schweizerischen Verrechnungsstelle bei Entstehung bzw. spätestens bei Abgang der Sendung anzumelden.

Art. 4.

Zu widerhandlungen gegen diese Verfügung fallen unter die Strafbestimmungen des Art. 7, Absatz 5, des Bundesratsbeschlusses über den Zahlungsverkehr mit Jugoslawien vom 18. Juni 1937.

Art. 5.

Diese Verfügung ersetzt die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes betreffend die Anmeldung der Forderungen aus Warenlieferungen nach Jugoslawien vom 11. Juni 1937 und tritt sofort in Kraft.
165. 19. 7. 37.

Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant la déclaration des créances résultant de livraisons de marchandises en Yougoslavie

(Du 15 juillet 1937.)

LE DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE,

vu l'article 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1937 concernant le règlement des paiements entre la Suisse et la Yougoslavie;

vu l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger,

arrête:

Article premier.

Les bureaux suisses des certificats d'origine sont chargés de délivrer pour les marchandises suisses exportées en Yougoslavie avant le 15 juillet 1937 des certificats d'exportation et pour celles qui sont expédiées à partir du 15 juillet 1937 des certificats de clearing. Ces deux documents attestent l'origine suisse de ces exportations.

Les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger et les ordonnances et instructions fondées sur ledit arrêté sont applicables à la délivrance des certificats mentionnés ci-dessus.

Art. 2.

Toutes les personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse ayant des créances sur la Yougoslavie sont tenues de les déclarer à l'office suisse de compensation à Zurich à dater du jour de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance en tant que cette déclaration n'aura pas encore été faite.

Sont subordonnées à cette obligation les créances suivantes:

1. Créances résultant de l'exportation de marchandises d'origine suisse en Yougoslavie qui ont pris naissance avant le 11 novembre 1936.

Créances résultant de l'exportation de marchandises d'origine suisse en Yougoslavie, qui ont pris naissance après le 11 novembre mais avant le 31 décembre 1936.

Créances résultant de l'exportation de marchandises d'origine suisse en Yougoslavie, qui ont pris naissance après le 31 décembre 1936 mais jusque et y compris le 14 juillet 1937.

Créances résultant de l'exportation de marchandises d'origine suisse en Yougoslavie ayant pris naissance à partir du 15 juillet 1937.

Ces créances doivent être annoncées à l'Office suisse de compensation au moyen d'une déclaration d'exportation conforme au modèle prescrit, ainsi que d'un double de la facture accompagné d'un certificat d'exportation ou d'un certificat de clearing, conformément à l'article 1^{er}.

2. Créances résultant de frais accessoires découlant du commerce des marchandises, de prestations de services (honoraires, etc.), ainsi que de prestations dans le domaine de la propriété intellectuelle et de profits et de frais provenant d'opérations commerciales effectuées en Yougoslavie par des maisons de commerce domiciliées en Suisse.

Les créances mentionnées sous chiffre 2 doivent être annoncées à l'Office suisse de compensation au moyen de la formule prescrite accompagnée des pièces justificatives nécessaires; elles seront classées suivant la catégorie des créances mentionnées sous chiffre 1 auxquelles elles se rapportent.

3. La date à laquelle une créance aura pris naissance sera déterminée sur la base de la date de la conclusion du contrat.

Art. 3.

Les créances résultant de l'exportation de marchandises en Yougoslavie, ainsi que de frais accessoires découlant du commerce des marchandises, etc., qui ont pris naissance après le jour de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance doivent être annoncées à l'Office suisse de compensation au moment de leur naissance et au plus tard lors de l'expédition de la marchandise.

Art. 4.

Les infractions aux dispositions de la présente ordonnance seront punies conformément aux dispositions pénales de l'article 7, 5^e alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1937 concernant le règlement des paiements avec la Yougoslavie.

Art. 5.

La présente ordonnance abroge l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 11 juin 1937 concernant la déclaration des créances résultant de livraisons de marchandises en Yougoslavie. Elle entre immédiatement en vigueur.
165. 19. 7. 37.

Verfügung Nr. 7 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Ueberwachung von Warenpreisen

(Gebührenordnung für die Radiobranche)

(Vom 14. Juli 1937.)

DAS EIDGENÖSSISCHE VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT, in Ausführung der Art. 5 und 8 der Verordnung des Bundesrates vom 29. Juni 1936 betreffend die Ueberwachung von Warenpreisen und

in Verbindung mit der Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 23. Juni 1937 betreffend die Ueberwachung von Warenpreisen (Radioapparate der Zolltarifnummer 954 a)

verfügt:

Art. 1.

Fabrikanten oder Importeure (bzw. Zwischenhändler) haben jeden Radioempfangsapparat (Chassis oder Gehäuse) vor der Weitergabe an den Inlandmarkt mit dem Kontrollzeichen der eidgenössischen Preiskontrollstelle zu versehen, das von dieser für 40 Rappen das Stück zu beziehen ist.

Art. 2.

Für die Untersuchung von Verstössen gegen die Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 23. Juni 1937 bzw. gegen die auf Grund dieser Verfügung erlassenen Weisungen und Einzelverfügungen kann für jeden beanspruchten Arbeitstag eine Gebühr von Fr. 40. — nebst den Auslagen erhoben werden.

Die Gebühr kann demjenigen, gegen den sich die Untersuchung richtet, auch dann ganz oder teilweise auferlegt werden, wenn ihm zwar eine Uebertragung nicht zur Last gelegt werden kann, er aber durch sein Verhalten berechtigten Anlass zur Durchführung der Untersuchung gab. Im gleichen Umfang ist der eine Untersuchung veranlassende Dritte bei absichtlich falscher oder grob fahrlässiger Anzeige gebührenpflichtig.

Für die Bewilligung von Liquidationen (Art. 2 der Verfügung Nr. 6) kann eine Gebühr von Fr. 50. — bis Fr. 250. — erhoben werden.

Art. 3.

Die Gebühren sind von der eidgenössischen Preiskontrollstelle zu erheben, die den Gebührenpflichtigen und die im Einzelfall zu beziehende Gebühr festlegt.

Verstösse gegen diese Gebührenordnung oder gegen die auf Grund derselben erlassenen Einzelverfügungen unterliegen den Art. 9 ff. der Verordnung des Bundesrates vom 29. Juni 1936 betreffend die Ueberwachung der Warenpreise.

Diese Gebührenordnung tritt am 15. Juli 1937 in Kraft.

165. 19. 7. 37.

Industriebeteiligungsgesellschaft Basel

Die Generalversammlung vom 9. Juli a. c. hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 18,000,000 auf Fr. 16,000,000 beschlossen. Der Nominalbetrag der Aktien ist von Fr. 900 auf Fr. 800 reduziert.

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates erfolgt eine Ausweisung von Fr. 40 pro Aktie als erste Teilrückzahlung; für den Rest erfolgt Gutschrift auf Sammelkonto zugunsten der Aktionäre im Sinne des obigen Generalversammlungsbeschlusses.

Die Ausweisung von Fr. 40 pro Aktie erfolgt gegen Vorweisung der Titel zur Abstempelung am Sitze der Gesellschaft, Aeschengraben 27, Basel. (4941 Q) 2101 i

DER VERWALTUNGSRAT.

Das von der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich ausgestellte Einlageheft Nr. 9478 wird vermisst. Ein allfälliger Inhaber dieses Heftes wird hiemit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, am Schalter unserer Hauptbank vorzuweisen, widrigenfalls das Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 12. Juli 1937.

(8528 Z) 2107i

Aktiengesellschaft Leu & Co.

Aare-Tessin A.-G. für Elektrizität Olten

(vormals Elektrizitätswerk Olten-Aarburg A.-G.)

Einladung

ZUR

42. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom **Donnerstag, den 22. Juli 1937, 10 Uhr**
im **Hotel Schweizerhof, Sitzungszimmer I. Stock, in Olten**

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Rechnungsrevisoren, Genehmigung der Jahresrechnung pro 1936/37.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle 1937/38.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen innert der gesetzlichen Frist vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf und können auf Wunsch dort bezogen werden.

Eintrittskarten zu der Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz vom 14. bis 21. Juli 1937 bezogen werden bei der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich, der Eidgenössischen Bank A.-G. in Zürich, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur, Aarau und Baden, der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, der Solothurner Handelsbank in Solothurn, der Berner Handelsbank in Bern, sowie bei der Gesellschaftskasse in Olten.

Olten, den 6. Juli 1937.

2038 i

Für den Verwaltungsrat,
Der Präsident:
A. Nizzola.

Spiezerverbindungsbahn (Bahnhof-See)

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 30. Juli 1937, 16 Uhr, im Bahnhof Spiez (Konferenzzimmer)

Verhandlungsgegenstände: 1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1936; Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden. 2. Wahl des Verwaltungsrates für eine neue vierjährige Amtsperiode. 3. Wahl der Kontrollstelle pro 1937.

Der gedruckte Geschäftsbericht pro 1936 mit Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht kann vom 20. Juli an bei der Betriebsleitung (Dampfschiffverwaltung in Interlaken) bezogen werden.

Die Stimmkarten sind im Versammlungslokal, unmittelbar vor Beginn der Verhandlung, gegen Angabe der Aktiennummern erhältlich.

Spiez, den 15. Juli 1937.

Der Verwaltungsrat.

Glaceries de St. Roch Société Anonyme, St. Roch-Auvélais

5 1/2% Schweizerfranken-Anleihe von 1930

Gemäss einer seinerzeitigen Mitteilung haben 80% der Inhaber von Obligationen obiger Anleihe in der Zeit vom 22. April bis 31. Mai 1937 den von den Emissionsbanken namens der Glaceries de St. Roch Société Anonyme unterbreiteten Vorschlägen zur Abgeltung der Währungskaufkraft zugestimmt.

Es stellt sich nun heraus, dass eine Anzahl Obligationäre von diesen Vorschlägen keinen Gebrauch gemacht haben, da ihnen die in Rede stehenden, berichtigten Angebote angeblich nicht bekannt waren, oder es ihnen materiell nicht möglich war, ihre Zustimmungserklärungen innert der festgesetzten Frist einzureichen.

Im Hinblick auf diese Umstände prüft die Glaceries de St. Roch Société Anonyme die Frage, ob diesen Obligationären nachträglich noch die Möglichkeit geboten werden könne, ihre Obligationen während einer kurzen Frist zum Preise von 125% einzukaskieren.

Diejenigen Obligationäre, die von dieser allfälligen Möglichkeit Gebrauch zu machen wünschen, sind gebeten, ihre Titel bei einem Sitz oder einer Niederlassung der unterzeichneten Bank anzumelden.

Zürich, den 15. Juli 1937.

Schweizerische Bankgesellschaft.

OCCASION

A vendre à des conditions avantageuses

1 Dycophone

complet, en parfait état. Adress. offres sous chiffre II 21408 U à Publiletas Blenne. 2105

Dipl.

Bücherexperte

gereiften Alters, mit ausgedehnten Fach- u. Sprachkenntnissen, Organisations-talent, vieljährig. Auslandspraxis 2106

sucht

passende Situation im In- od. Auslande. Offerten an Case postale Nr. 19335, Lausanne-Jordils.



PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Schweiz. Serum- & Impfinstitut in Bern

Aufforderung

Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut in Bern hat gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Juni 1937 sein Aktienkapital um 20% reduziert.

Die Aktionäre werden eingeladen, ihre Aktien zur Anmerkung der beschlossenen Reduktion, sowie Abtrennung der Aktiencoupons Nrn. 34-38, sowie der Coupons Nrn. 33-38 der Genuss-Scheine innert 30 Tagen an die Geschäftsstelle der Gesellschaft, Friedbühlstrasse 36, oder an die Schweiz. Volksbank in Bern einzusenden. 2097 i

Bern, den 19. Juli 1937.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Prof. Dr. E. Bürgi.

IMPRIMOB A. G. Basel in Liqu.

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1937 die Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, allfällige Ansprüche bei der Gesellschaft, Postfach 155, Basel 1, anzumelden.

(4965 Q) 2113 i

Die Liquidatoren: Bosshardt, Stern.

Leih- und Sparkasse vom Seebezirk und Gaster, Uznach

Rapperswil, Siebnen, Weesen, Niederurnen, Lachen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf **Samstag, den 31. Juli 1937, nachmittags 1/2 5 Uhr**
im **Hotel „Ochsen“ in Uznach**

TRAKTANDEN:

1. Revision der Gesellschaftsstatuten.
2. Beschlussesantrag des Verwaltungsrates über die Aufstellung weiterer Bestimmungen für die Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnungen pro 1936/37, sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Schlussnahme über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Gutachten und Anträge des Verwaltungsrates über die Zuwendung von freiwilligen Beiträgen zu Lasten des Fonds für gemeinnützige Zwecke an die Schulhaus-Neubauten Bürg-Eschenbach und Hinter-Goldingen.
6. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.

Vorschläge der Statutenrevision, Beschlussesantrag zu Ziff. 2 der Traktanden, Geschäfts- und Revisorenbericht, sowie Gutachten und Anträge über die Beitragsleistungen zu Lasten des Fonds für gemeinnützige Zwecke sind von heute an zur Verfügung der Herren Aktionäre und liegen bei unsern sämtlichen Geschäftsstellen zur Einsicht auf.

Weil für eine gültige Beschlussfassung über die Abänderung von Art. 11 der bisherigen Statuten eine Stimmenmehrheit von 2/3 des Aktienkapitals in einer ersten Versammlung erforderlich ist, werden die Herren Aktionäre gebeten, die Aktien-Nummern baldmöglichst beim Hauptsitze oder unsern Niederlassungen anzumelden. 2114 i

Uznach, den 19. Juli 1937.

Der Verwaltungsrat.

S. A. Henri Simon Fils, Grandson

Contrairement à l'avis paru dans le numéro du mardi 13 juillet de la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée extraordinaire

pour le samedi 31 juillet 1937, à 10 heures, au siège social.

ORDRE DU JOUR:

- Augmentation du capital-actions.
- Propositions individuelles.

2102 i

L'administrateur-délégué.